



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

2019ZERL0011

**AZKOITIKO, AZPEITIKO ETA ZESTOAKO
UDALERRIETAN KOKATURIKO IKASTETXE
DESBERDINETAKO LEHEN HEZKUNTZAKO
IKASLEEI LOGOPEDIA ZERBITZUA ESKAINTZEKO
PROZEDURA IREKIA BALIATUTA
KONTRATATZEKO PRESKIPZIO TEKNIKOEN
ORRIA**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE
REGIRÁN LA CONTRATACIÓN POR
PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA PRESTACIÓN
DEL SERVICIO DE LOGOPEDIA A LOS/LAS
ESCOLARES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LOS
CENTROS EDUCATIVOS RADICADOS EN LOS
MUNICIPIOS DE AZKOITIA, AZPEITIA Y
ZESTOA**

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea hau da: **Azkoitiko, Azpeitiko eta Zestoako udalerrietan kokaturiko ikastetxe desberdinetako lehen hezkuntzako ikasleei logopedia zerbitzua eskaintzea.**

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de este contrato es el siguiente: **contratar la prestación del servicio de logopedia dirigido/a a los/las escolares de educación primaria de los centros educativos radicados en los municipios de Azkoitia, Azpeitia y Zestoa.**

2. ZERBITZUAREN BEHARRA

Egun arte, logopedia zerbitzua, hezkuntza sistemaren zerbitzu publikoen arretatik kanpo gelditzen diren mintzairako zailtasunak dituzten lehen hezkuntzako ikasleei zuzentzen zaie, honako tratamendu hauek eskaintzen direlarik:

2. JUSTIFICACIÓN DEL SERVICIO

Hasta ahora, el servicio de logopedia se ha ofrecido a los/las escolares de enseñanza primaria con dificultades en el habla que quedan fuera de la atención de los servicios públicos del sistema de enseñanza, y concretamente se les ha ofrecido los siguientes tratamientos:

- Dislalias eratorritako patologien tratamendua, haiek zuzentzeko bideak jarri, hau da, fonema bakoitzaren emisioan parte hartzen duten artikulazio organoen kokapen eta/edo erabilera okerraren ondorioz fonema bat edo
- Tratamiento de las patologías derivadas de las dislalias, es decir, de los problemas derivados de la incorrecta articulación de uno o varios fonemas debido a la mala colocación y/o al mal uso de los órganos que



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

batzuk oker artikulatzetik datozenak.

- Lehen hezkuntzako ikasleen nortasunean eta eskolako emaitzetan nahasmenduak sor ditzaketen hizkera-akats larriak saihestu edo zuzendu.

toman parte en la emisión de cada fonema, ofreciendo opciones para su corrección.

- Evitar o corregir los problemas graves del habla que pueden llegar a provocar trastornos tanto en la personalidad como en los resultados académicos de los/las escolares de enseñanza primaria.

Oro har, ikastetxeen esku-hartze pedagogikoaren helburua da haurren garapen fisiko, afektibo, sozial eta intelektual sustatzea, hots, beren osoko garapena sustatzea. Haurren garapenaren funtsezko alderdietako bat komunikazioa eta lengoaia dira, eta beraz, lehentasunezkoa da esparru garrantzitsu horretan premiak eduki ditzaketen haur eskolaratuei beharrezko arreta ematea, eta hori garaiz egitea.

Las líneas generales de intervención pedagógica que caracterizan a los centros escolares pretende contribuir al desarrollo físico, afectivo, social e intelectual de los/las menores, es decir, a su desarrollo integral. Una de las áreas fundamentales es la comunicación y el lenguaje, y es de primordial interés atender y tratar a su debido tiempo a las niñas y a los niños escolarizados/as que pudieran presentar necesidades específicas en este área tan importante.

Ondorioz, Azkoitia, Azpeitia eta Zestoako udaletatik, komunikazio-arazoak dituzten hurrei ahotsaren berreziketarako, hitz egiteko, entzuteko eta adierazpide-moduetarako zerbitzuak eman nahi dira, baita lengoaia-premien diagnosi goiztiarra egiteko, eta lengoaia, mintzamen eta ahots-alterazioen banakako ebaluazio zein esku-hartzea egiteko zerbitzuak ere.

En consecuencia, desde los Ayuntamientos de Azkoitia, Azpeitia y Zestoa se pretende prestar el servicio de atención de reeducación de la voz, habla, audición y formas de expresión de niñas y niños que presenten dificultades en la comunicación, así como realizar una detección y diagnóstico precoz de las necesidades del lenguaje, además de una evaluación e intervención individualizada en las alteraciones del lenguaje, del habla y de la voz.

3. ZERBITZUA JASOKO DUTEN IKASLEAK

Azkoitia, Azpeitia eta Zestoako ikastetxeetan ikasketak egiten arituz hezkuntza-sistemaren zerbitzu publikoek emandako arreta-aukeretatik

3. ALUMNOS/AS BENEFICIARIOS/AS DEL SERVICIO

Se dirige el servicio a aquellos escolares de educación primaria, y excepcionalmente de



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

kanpo geratuko diren lehen hezkuntzako eta salbuespenezko kasuetan, haur hezkuntzako eskola-umeek jasoko dute zerbitzua.

educación infantil, con dificultades en el área del lenguaje y quedan fuera de las posibilidades de atención de los servicios públicos del sistema educativo, y que cursan sus estudios en los centros escolares de los municipios de Azkoitia, Azpeitia y Zestoa.

4. HELBURUAK

1. Komunikazioa sustatu, erraztu eta indartzea.
2. Tutoreekin koordinazioa ezartzea, gelan komunikazioa eta adierazpena sustatzeko.
3. Ahotsaren, mintzamenaren zein lengoaiaren esparruan eta lengoaiaren zein entzumen-arazoekin zerikusia duten ikasketa-arazo sistematikoen esparruan, giza komunikazio-arazoei aurre hartu eta horiek errekuperatu zein leheneratzea.
4. Haurraren antzemate eta diagnosi logopedikoa ezartzea.
5. Antzemandako arazoan zuzenean esku hartzea.
6. Lengoaiaren esparruan berariazko premiak dituzten haurren jarraipena egitea.
7. Gelako programazio egiteko orduan, irakasle-tutorearekin batera lan egitea, baita komunikazio-arazoen esparruan baliabide eta material bereziak bilatu, egokitu eta osatzeko ere.
8. Irakasleei eta familiei ahots, mintzamen, entzumen eta lengoia-arazoen inguruan aholkularitza ematea.

4. OBJETIVOS

1. Favorecer, facilitar y potenciar la comunicación.
2. Establecer la coordinación con los/las tutores/as para potenciar en el aula la comunicación y la expresión.
3. Prevenir, recuperar y rehabilitar los trastornos de la comunicación humana que pertenecen al área de la voz, habla, lenguaje y dificultades de aprendizaje sistemático relacionado con las alteraciones del lenguaje y la audición.
4. Establecer una detección y diagnóstico logopédico del/la menor.
5. Intervenir directamente en el problema detectado.
6. Hacer un seguimiento de los/las menores con necesidades específicas en el área del lenguaje.
7. Colaborar con el/la profesor/a tutor/a en la programación del aula, así como en la búsqueda, adaptación o elaboración de recursos y materiales específicos en el área de los trastornos de la comunicación.
8. Asesora a docentes y a familias sobre trastornos de voz, habla, audición y lenguaje.

5. ZERBITZUAK ETA EDUKIA

5. SERVICIOS Y CONTENIDOS



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Enpresa esleipendunak memoria bat aurkeztu beharko du, eta bertan helburuak, metodologia, esku-hartzea eta tratamenduak zehaztu beharko ditu komunikazioaren, mintzamenaren, ahotsaren zein lengoaia-arazoen esparruan hezkuntza-premiak dituzten haurrei arreta emateko, baita lengoaia eta entzumen-asalduren inguruko ikaskuntza sistematikoa emateko ere.

La empresa adjudicataria deberá presentar una memoria concretando objetivos, metodología, intervención y tratamiento a desarrollar para la atención a niñas y niños con necesidades educativas especiales en la comunicación, el habla, la voz y los trastornos de lenguaje, así como en el aprendizaje sistemático relacionado con las alteraciones del lenguaje y la audición.

Antolaketa arloko ondorioetarako, zerbitzua jasoko duten ikasleak talde txikietan banatuko dira, tratatu beharko diren disfuntzioen arabera, atentzio egokia bermatzeaz gain dauden baliabide eta bitarteko profesionalak eta ekonomikoak arrazionalizatzeko moduan.

A efectos organizativos, los alumnos receptores del servicio se distribuirán en grupos reducidos atendiendo a las características de las disfunciones a tratar, de forma que garantice la correcta atención a la vez que permita racionalizar los recursos y medios profesionales y económicos disponibles.

Logopedian titulaturako langileek eman beharko dute kontratu honetako xedea den zerbitzua.

El servicio objeto del presente contrato será atendido por el personal titulado en Logopedia.

Logopedia-esparruko profesionalak esku hartu ahal izateko, lehenik eta behin, Azkoitia, Azpeitia eta Zestoan kokatutako ikastetxeetako psikopedagogiako taldeek horren aldeko txostena eman beharko dute, eta bertan adierazi beharko dute beharrezkoa dela Logopediako espezialistak haurrari arreta ematea.

La intervención por parte del/la profesional en Logopedia se realizará previo informe emitido por el equipo psicopedagógico de los centros educativos ubicados en Azkoitia, Azpeitia y Zestoa, en el que se indicará la necesidad de que el/la menor sea atendido/a por el/la especialista en Logopedia.

Edozein esku-hartze abian jarri baino lehen, enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du haur bakoitzaren diagnosi-ebaluazioa egiteko. Diagnosi-fase horren iraupena ezingo da hilabete bat baino gehiagokoa izan.

Antes de iniciar cualquier intervención, la empresa adjudicataria se compromete a realizar una evaluación diagnóstica de cada menor. La duración de esta fase de evaluación no podrá exceder de un mes.

Esleipendunak emango dien diagnosiak

La duración del tratamiento será determinado



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

zehaztuko du tratamenduaren iraupena, haur bakoitzarentzako saio-kopurua zehaztuz.	según el diagnóstico emitido por el adjudicatario, estableciéndose un número de sesiones para cada niña o niño.
Aipatutako ikastetxeetan horretarako erabiliko diren geletan eskainiko da zerbitzu hori.	El servicio se prestará en las aulas destinadas a tal fin en cada uno de los centros señalados.
Ikastetxeek zehaztutako eskola-egutegietara egokituko da zerbitzua, eta oporretan eten egingo da.	La prestación del servicio se adaptará a los calendarios escolares establecidos en los centros educativos y se suspenderá durante los periodos vacacionales.
Arreta jasotzen duten haurren tutoreei hiruhilekoan behin emandako zaie aholkularitza eta informazioa, banakako elkarrizketa bidez.	El asesoramiento e información a los tutores y a las tutoras de los/las menores tratados/as se realizará como mínimo una vez al trimestre, mediante entrevistas individuales.
Esleipendunak konpromisoa hartzen du, ikasturte amaieran, arreta emandako haur bakoitzari buruzko banakako txostena egiteko. Haur Hezkuntza amaitzean, hasiera-hasieratik haurrak jarraitutako tratamendu-prozesuaren xehetasunak ere jaso beharko ditu txosten idatzi horrek.	El adjudicatario se compromete a realizar, al finalizar cada curso escolar, un informe individual de cada menor atendido durante el curso escolar. Al concluir la etapa de educación infantil, el referido informe escrito deberá incluir también el proceso de tratamiento seguido por dicho menor desde su inicio.
Ikasturte osoan zehar eskainiko da zerbitzu hori.	El servicio se prestará durante todo el curso escolar.
Ikasturte bakoitza amaitzen denean, enpresa esleipendunak emandako zerbitzuaren txosten edo ebaluazioa aurkeztu beharko du Udal bakoitzean.	La empresa adjudicataria deberá presentar en cada uno de los Ayuntamientos una memoria o evaluación del servicio realizado a la finalización de cada curso escolar.
Enpresa esleipendunak, berak jarritako ordezkariaren bidez, Administrazio kontratatzailearengana agertu beharko du, gutxienez hiruhilabetero, zerbitzuaren jarraipen eta koordinazio bilerak egiteko. Bilera horiek	La empresa adjudicataria, en la persona de su interlocutor, deberá acudir a la Administración contratante con una periodicidad cuando menos trimestral, para celebrar reuniones de



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

kontratistak prestatu beharko ditu eta horietarako deialdia ere berak egin beharko du.

coordinación y seguimiento del servicio. Dichas reuniones deberán ser preparadas y convocadas por la empresa adjudicataria.

Zerbitzuaren finantzazioa egitasmoan partaide diren Udalen ekarpenen eta zerbitzua jasoko duten ikasleen kuoten bidez egingo da.

La financiación del servicio se realizará vía aportaciones de los ayuntamientos interesados y de las cuotas de los alumnos beneficiarios del servicio.

6. BALIABIDEAK

6. MEDIOS

Enpresa esleipendunak zerbitzu hau garatu eta emateko beharreko giza baliabideak zein baliabide tekniko eta materialak eduki beharko ditu.

La empresa adjudicataria deberá disponer de los medios técnicos, humanos y materiales necesarios para el desarrollo y prestación del servicio.

Giza baliabideei dagokienez, Logopedian modu profesionalen jarduteko beharrezko prestakuntza eta gaikuntza profesionala eduki beharko dute zerbitzuko profesionalek.

Con respecto a los recursos humanos, los/as especialistas contarán con la cualificación y capacitación profesional necesaria para el desarrollo profesional de la Logopedia.

Materialari dagokionez, komunikazio-arazoen esparruan berariazko material eta baliabideak eduki beharko ditu enpresa esleipendunak.

En relación al material, la empresa adjudicataria deberá disponer de materiales y recursos específicos en el área de los trastornos de la comunicación.

7. LAN EGUTEGIA

7. CALENDARIO LABORAL

-Hezkuntza ikasturteak erabiliko dira lan programak egituratzekoan.

-Se utilizarán los cursos educativos al estructurar los programas de trabajo.

-Ikastetxe zein elkarlana behar den gainerako arloekin koordinatuta eta adostuta ezarriko da zerbitzua jorratzeko egun eta ordutegiak (formazioa zein aholkularitza).

-Los días y horarios para trabajar el servicio se establecerán en coordinación y en conformidad con los centros educativos y con el resto de ámbitos de colaboración necesarios.

- Ikasturte osoan zehar eskainiko da zerbitzu hori. Ikastetxe bakoitzak zehaztutako eskola-egutegira

- El servicio se prestará durante todo el curso



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

egokituko da zerbitzua, eta oporretan eten egingo da.

escolar. La prestación del servicio se adaptará a los calendarios escolares establecidos en cada centro y se suspenderá durante los periodos vacacionales.

8.AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

- Zerbitzuaren garapenean parte hartuko duten pertsona guztien kurrikulumak
- Proiektuaren memoria:
 - Marko teorikoa
 - Lan filosofia
 - Lan metodologia
 - Landuko diren jarduera guztien zehaztapena
 - Lan egutegia
 - Erabiliko den materiala
 - Ebaluaziorako adierazleak (kuantitatiboak zein kualitatiboak) eta egitasmoa
 - Aurrekontua

8.DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

- Currículos de todas las personas que vayan a participar en el desarrollo del servicio
- Memoria del proyecto:
 - Marco teórico
 - Filosofía de trabajo
 - Metodología de trabajo
 - Especificación de todas las actividades que se tratarán en cada ciclo
 - Calendario laboral
 - Material a utilizar
 - Proyecto e indicadores (cualitativos y cuantitativos) de evaluación
 - Presupuesto

9.ZERBITZUAREN IRAUPENA

- Zerbitzuaren iraupena bi (2) urtekoa izango da. Hasiera 2019-2020 ikasturtearekin emango zaio.
- Zerbitzuaren jarraipena bermatu asmoz eta betiere eskumena duen organoak hala erabakiko balu, urtebeteko (1) bi (2) luzapen burutu ahalko lirateke.

9.DURACIÓN DEL SERVICIO

- La duración del servicio será de dos (2) años. Dándosele inicio con el curso escolar 2019-2020.
- Con el fin de garantizar la continuidad del servicio y siempre que el órgano competente correspondiente así lo decidiera, se podrían realizar hasta dos (2) prorrogas de un (1) año.

10. LIZITAZIO TIPOA ETA GEHIENEO AURREKONTUA

Lizitazio tipoa, gehieneko izaerarekin, ondokoa da:

10. TIPO DE LICITACIÓN Y PRESUPUESTO MÁXIMO

El tipo de licitación, con carácter máximo, es el siguiente:



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

32,30€/zerbitzu orduko, kontzeptu guztiak eta BEZa barne.

32,30€/por hora de servicio, por todos los conceptos, IVA incluido.

Kilometrajeko dieta: 0,29€/km

Dieta por kilometraje: 0,29€/km

Zerbiatzuaren gehieneko urteko aurrekontua **24.000,00€ (BEZa barne)** izango da, eta kopuru hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzailleek euren eskaintzetan.

El presupuesto estimado y máximo anual del contrato será de **24.000,00€ (IVA incluido)**, cantidad que podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

11. LANAREN JABETZA

11. PROPIEDAD DEL TRABAJO

Zerbitzuaren ondorioz sortutako memoria txostenen eta bestelako barne-agirien jabetza intelektuala eta ustiapena, zerbitzua kontratatzen duten Udalenak izango dira.

La propiedad intelectual y explotación de los informes y de los distintos documentos internos generados a consecuencia del servicio serán de los Ayuntamientos contratantes.

Debeku hau betetzen ez bada, esleipenduna izango da hortik sortutako kalte eta eragozpenen erantzule.

Si esta prohibición no se cumple, la empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios a que ello diese lugar.

12. HIZKUNTZA BALDINTZAK

12. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Hizkuntza gaitasuna

Competencia lingüística

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte. Horregatik, Azkoitiko, Azpeitiko eta Zestoako ikastetxe desberdinetako lehen hezkuntzako ikasleei logopedia zerbitzu bateratua eskainiko dien enpresako langileek ahoz eta idatziz harremanak izango dituzte ikasle, guraso eta irakasleekin eta balorazio txostenak, memoriak, gurasoentzako jarraibideak, etab. Emango dituztenez, Europako Erreferentzia

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante. Por ello, el personal de la empresa contratada para prestar un servicio unificado de logopedia a alumnos y alumnas de educación primaria de diferentes centros educativos de Azkoitia, Azpeitia y Zestoa mantendrán tanto relaciones orales como



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Markoaren C1 gaitasun maila (3. hizkuntza eskakizuna edo baliokidea) egiaztatu beharko dute.

escritas con estudiantes, padres-madres y profesionales de la enseñanza y redactarán informes de valoración, memorias, directrices para las y los progenitores, etc., por lo que deberán acreditar el nivel de competencia C1 (Perfil lingüístico 3 o equivalente) del Marco Europeo de Referencia.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonak badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Prevía a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeke honako bi bideak erabili ahal izango dira:

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de alguna de la siguiente manera:

- Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,
- Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

- La presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, ó
- Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga carecerá de valor en cualquier otra instancia).

Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Paisaje lingüístico

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz, betiere administrazioarekin aldeztu aurretik adostuta.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

Hizkuntza erabilera herritarrekin

Uso con la ciudadanía

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

La atención a las personas usuarias se llevará cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremana (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan,...) euskaraz egingo da.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención verbal con la ciudadanía (atención inicial, telefónica, contestadores, presencial, megafonía, reuniones, ...) se hará en euskera.

Modu berean, era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak...) euskaraz egingo dira. Herritarrak eskatzen duenean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanaz.

Del mismo modo, se harán en euskera cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos de tráfico). Cuando un ciudadano o ciudadana así lo solicite, se harán en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se presentarán ante el Servicio Municipal de Euskera, que comprobará si son correctos o no; y en caso de que no lo sean, se requerirá su corrección por cuenta de la propia empresa.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Hizkuntza erabilera administrazioarekin

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) euskaraz izango dira.

Uso con la administración

Las relaciones tanto verbales como escritas generadas en virtud de este contrato (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se harán en euskera.

EGINBIDEA. Baldintza-orri hau, 2019ko urriaren 11ko Alkatetza Dekretuz onartu da.

DILIGENCIA. El presente pliego de condiciones se ha aprobado por Decreto de Alcaldía en fecha 11 de octubre de 2019.

IDAZKARIAK,

LA SECRETARIA